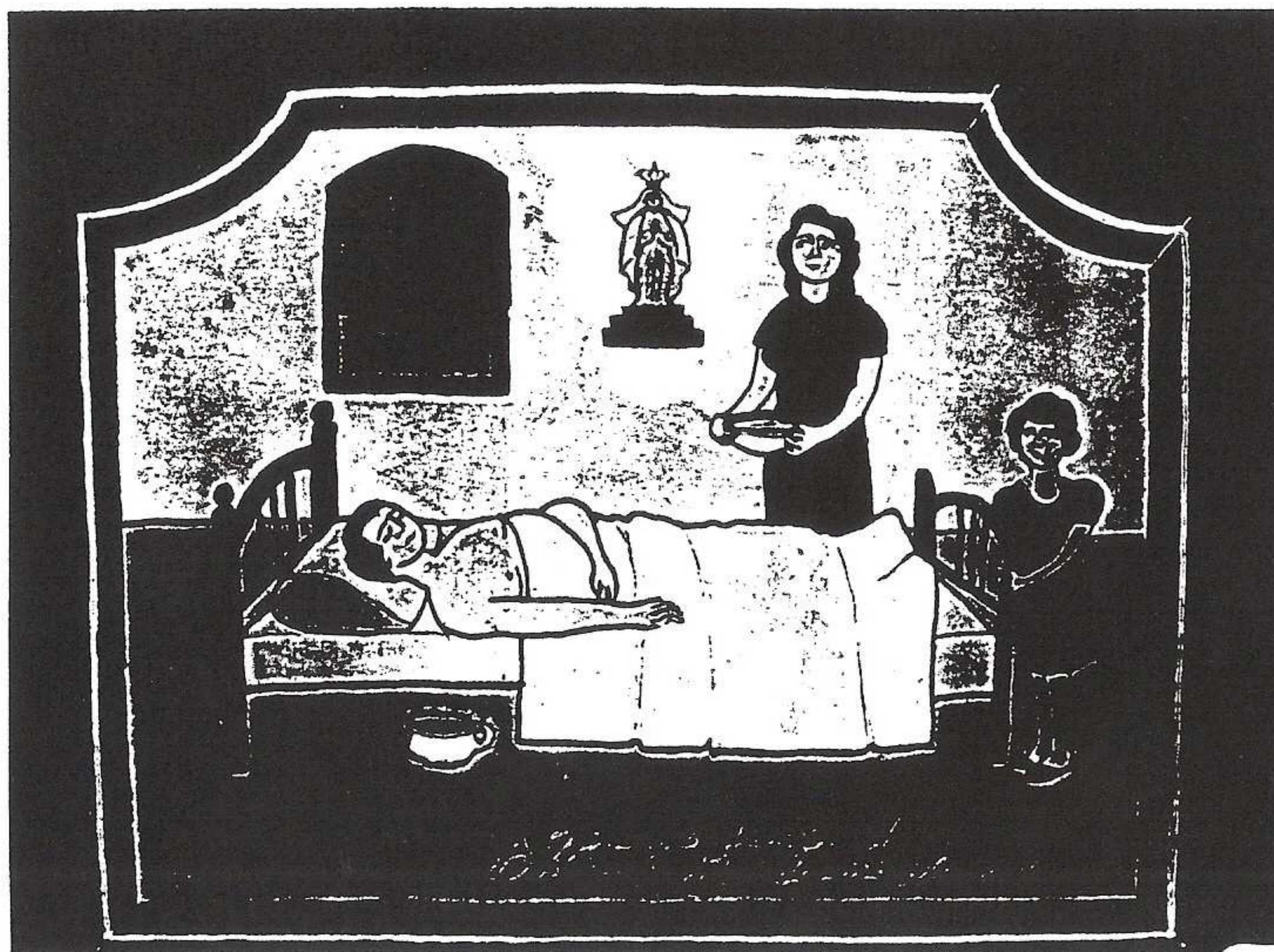


2ª EDIÇÃO

Iaperi Araújo

A MEDICINA POPULAR



NOSSA Editora Ltda.

A TERMINOLOGIA POPULAR

A terminologia das partes do corpo, das ações fisiológicas e das agressões ao organismo obedecem a um vocabulário próprio. Refletem em grande parte a influência das culturas que formaram o homem brasileiro. São termos regionais do Nordeste e diferem dos termos utilizados no sul do país. Assim, para uma classificação de efeito mais compreensivo, dividimos esses termos com sua correspondência erudita:

1. *As partes*

Amigas, amíguas: amígdalas
Arcas: costelas
Apá, pá: escápulas
Beijos: lábios
Branco do olho: escleras, conjuntivas
Bofes: pulmões
Bucho: abdome
Bacia: pelves
Bolacha (do joelho): patela
Bassora: nádegas
Buceta, priquita: vagina e vulva
Batata (da perna): panturrilha
Cabelouro: região cervical posterior
Catuxo: conchas nasais

Campainha: úvula
Cara: face
Caroço do olho: globo ocular
Cadeiras: quadris
Caixa dos peitos: tórax
Cacunda: costas
Cantareira: clavícula
Coco: crânio
Cocoruto: ápice da cabeça
Companheira: placenta
Cordoveias: tendões
Corredor (osso do): quadril
Cruzes: região interescapular
Espinheira: apêndice xifóide
Espinha: coluna vertebral
Fontes: regiões temporais
Fundo, furico: ânus
Figo: fígado

2. *As ações*

Amojo: gravidez
Antojo: emese gravídica
Amalinar: tornar mal, adoecer
Apalacar: aplacar, diminuir
Baticum: taquicardia, palpitações
Bilola: vertigem
Boi (estar de): menstruação
Bosso: regurgitação alimentar do lactente
Bebedice: tonteira
Babeira: sialorréia
Conforto: fortificante, complexo vitamínico
Cacoete: tique nervoso
Coletagem: curetagem uterina
Chilique: vertigem
Caraolho, caraô: estrábico

Coceira: prurido
Cuspideira: sialorréia
Corrução: convulsão
Digesto: digestão (fazer)
Dar de corpo: defecação
Desocupar: dequitar
Desistir: defecar
Descansar: parir
Devolver: vomitar
Deliriar: delirar
Dirigir: digerir
Efeito (fazer): defecar
Engúio: náusea
Enturido: obstipado
Endusicado: com distensão abdominal; gases
Entrusidade (dor): dor localizada retroesternal
Falência: sensação de dor ou falta, especialmente no estômago
Farnizim: agonia; sensação de morte próxima
Fofura: distensão abdominal; gases
Fome de ar: dispnéia
Formigagem: parestesia
Fôlego: respiração (movimento inspiratório)
Fungado: respiração forçada pelo nariz seguida de deglutição
Ferrado: mecônio
Fome braba: polifagia
Gosma: catarro, secreção mucosa da árvore respiratória
Gumitar: vomitar
Gastura: acidez estomacal
Genipapo: mancha mongólica
Goela: garganta
Gorgumilhos: amígdalas; cartilagem hióide
Gostoso (osso do): maléolo externo
Grãos: testículos
Juízo: cérebro
Madre: útero

Mãe-do-corpo: útero
Meato: uretra
Membro: pênis
Miolos: cérebro
Mocotó: tornozelo
Moleira: grande fontanela
Mucumbu: sacro
Munheca: punho
Nó da goela: pomo-de-adão
Osvaldo, orvalhos: ovários
Oveiro: útero; ovários
Partes (as): genitais
Passarinha: baço
Pé-do-ouvido: região têmporo-mandibular
Pênis: apêndice
Pinguelo: critóris
Quaio: pâncreas
Quartos (os): quadris; nádegas
Regeto: tornozelo
Secundina: placenta
Sovaco: axila
Tábua dos queixos: mandíbula
Toitiço: região cervical posterior
Trevessa: clavícula
Tripa fina: intestino delgado
Tripa gaiteira: reto
Tripa grossa: intestino grosso
Trompas: tubas uterinas
Tutano: medula óssea
Vão: fossa supraclavicular
Vazio: fossa ilíaca
Venta: nariz
Via da obra: reto
Vias: uretra
Vilidia: íris; pterigio
Viria: região inguinal; virilha
Xoxota: vulva; vagina

Leruado: obnubilado
Macacoa: tristeza, angústia
Marujo: gosto amargo
Miscado: com mau cheiro
Mormo: hematoma
Obrar: defecar
Obrigação: defecação
Oiado: o mesmo que mau-olhado
Provocar: vomitar
Passamento: desmaio
Prisão de vento: ausência de eliminação de gases pela via retal
Privado: impedido de defecar ou eliminar gases pela via retal
Paquete: menstruação
Piado: estertores e sibilos pulmonares audíveis ou palpáveis
Pano preto: cloasma gravídico
Precundia: tristeza
Purgar: supuração
Pancada: perda súbita de sangue ou líquido amniótico
Panos: manchas brancas no corpo; ptíriase; vitiligo
Queimadeira: azia, queimor ou ardor retroesternal
Reco-reco: prurido, coceira
Rói-rói: prurido
Remeleira: secreção ocular
Rui de corte: menstruada
Resfrialdade: tremores, calafrios
Ramo: paralisia
Resguardo: puerpério
Suspiração: respiração
Sapituca: vertigem, desmaio
Tornar: voltar de desmaio; recobrar os sentidos
Turica: vertigem
Toco (chá de): fezes de cachorro envelhecidas pelo sol
Tumor com força: aneurisma
Upado: edemaciado, inchado

Veia quebrada: varizes
Vício: geofagia
Vadiação, vadiar: coito
Verter água: urinar
Xuxado: abalado, dolorido
Zarolho: estrábico convergente

3. *As agressões*

Amorróia: oxiuríase
Anjinho: criança morta na primeira infância
Aresia: fabulação sem nexos; conversa fiada
Antraz: furúnculos
Anemia (operação de): histerectomia
Arcas abertas: disjunção espontânea da região condro-esternal
Açúcar na urina: diabetes
Argueiro: corpo estranho no olho (cisco)
Atrás: algo localizado no ânus
Acabação: dor ou sensação de falta no estômago
Andaço: disenteria
Amarelo: pálido, anêmico
Bico (chá de): clister, lavagem intestinal
Boqueira: estomatite; perleche
Botar menino no mato: abortamento
Brotoeja: milium sudoral
Banda morta: hemiplegia
Bicheira: lesão cutânea com miíase
Bicha: áscaris lumbricóides
Batedeira (doença da): epilepsia
Bucho inchado: abdome distendido por excesso de gases
Bosso: infecção na gengiva com piorrécia
Barriga fofa: distensão abdominal
Cobreiro: larva migrans
Canço: câncer
Carnegão: o conteúdo do abscesso

Corrimento: leucorréia
Congestão: acidente vascular cerebral
Chanha: escabiose
Colerina: diarréia com cólicas e sangue
Desande: diarréia
Doença do mundo: doença venérea
Doença de mulher: doença venérea
Dismornência: febrícula, adinamia
Difrusso: tosse com expectoração; gripe
Dor de mulher: dismenorréia
Dor incausada: dor localizada, forte
Encobrimento: dor em constrição precordial
Estalícido: coriza
Espinhela caída: o mesmo que arcas abertas, disjunção condro-costal
Esquecido: (ref. a parte do corpo): dormência ou paralisia
Escorrência: diarréia
Entabuada: recoberta de lesões tipo eczema alérgico, piodermite ou escabiosa; lesões generalizadas
Esquentamento: doença venérea
Farnizim: agonia, sensação de morte próxima
Ferida braba: câncer de pele; qualquer úlcera crônica
Firidagem: piodermite
Flores brancas: leucorréia
Fome de ar: dispnéia
Frieira: micose interdigital; pé-de-atleta
Fogo sarvaiz: fogo selvagem; penfigo foliáceo
Ferida de boca: herpes, perleche ou monilíase (indif.)
Fuá: piodermite
Gosma: catarro
Gastura: acidez estomacal; azia
Gastro: estomatite por cândida
Hermes: hérnia
Impingem: dermatite circunada
Intiriça: icterícia
Isipra: erisipela

Ingua: linfadenite inguinal
Impanzinado: com abdome distendido; má digestão
Impaxado: sensação de plenitude gástrica pós-prandial
Incômodo de senhora: hemorragia vaginal
Istilar: rinorréia, coriza
Impaludismo: febre amarela
Leite pedrado: mastite
Leqüência: gripe
Landra, lândia: linfonódio palpável
Miscado: com mau cheiro
Manicunia: equimose
Mormo: hematoma
Mau-olhado: criança desidratada (causa)
Mal-dos-sete-dias: tétano umbelical
Mal caduco: epilepsia
Mal de praia: erisipela
Mal da terra: ancilostomíase
Mal de cuia: lepra
Mal de lazo: lepra
Mal feito: lepra
Mal morfético: lepra
Mal de umbigo: tétano do neonato
Mal de engasgo: disfagia
Mal de gota: epilepsia
Mal de loanda: escorbuto
Mal de secar: tuberculose pulmonar
Mal-dos-sete-couros: afecção na planta do pé
Mal de baço: esplenite
Mal de fundo: doença venérea, sífilis
Mal de são guido: coréia
Nascida: linfadenite inguinal; furúnculo
Nó nas tripas: obstrução intestinal, volvo
Oveiro caído: prolapso uterino
Ouvido estourado: otite com descarga de pus
Oiado: o mesmo que mau-olhado; desidratação
Papoca roxa: pápula dolorosa da pele
Piruliz: pleurisia, derrame pleural

Papeira: parotidite, caxumba
Pano branco: ptíriase versicolor
Pustema: erupção cutânea; pústula
Panariço: abscesso digital
Pereba: firidagem; lesão cutânea com infecção secundária
Puxado: asma
Peito zangado: mastite
Papoca: pápula
Remeleira: blefarite; conjuntivite
Rendido: herniado
Sapiranga: blefarite; conjuntivite
Sífilis: piodermite
Sipra, sipela: erisipela
Tisgo: tuberculoso
Tapadinha: imperfuração himenal; coalescência dos pequenos lábios
Tiriça, teiriça: icterícia
Triado: herniado
Vento caído: o mesmo que mau-olhado; desidratado
Verme de cachorro: larva migrans
Xulé: pé-de-atleta
Zona: herpes zooster